

MINESEC		ANNEE SCOLAIRE: 2021/2022
INSTITUT BILINGUE XAVIER EBOMO		DEPARTEMENT D'ESPAGNOL
EVALUATION N°3		EPREUVE D'ESPAGNOL
CLASSE: Première A4 espagnole		DUREE: 3H COEF: 3

COMPÉTENCE VISÉE : Présenter les situations respectives de la femme moderne et traditionnelle et défendre l'égalité de genre dans une expression linguistique espagnole correcte.

gildas
A.P. ok

Texto: El casamiento africano-bantú

La primacía de lo clánico-familiar hace que el matrimonio africano-bantú tenga un fuerte sentido comunitario. Con razón se considera al matrimonio como alianza entre grupos de familia, basada en sus intereses comunes y en su supervivencia en los hijos. La unión conyugal se inserta en esa alianza clánico-familiar. Otra característica es su fuerte sentido procreacionista. El objeto de todo matrimonio de forma prioritaria son los hijos. Un matrimonio sin hijos es un fracaso y difícilmente se podrá mantener.

Para que exista verdadero matrimonio, es necesario el consentimiento de los responsables clánico-familiares y en segundo lugar, el de los contrayentes. Tanto uno como el otro se expresa por una acción simbólica. Entre los símbolos existentes en las diversas etnias africanas, el más significativo y también de más alcance jurídico es la dote. En su entrega se contrata el contenido y la validez de la alianza. Es el "sí" matrimonial a la africana. Tiene un sentido compensatorio, es garantía de estabilidad del matrimonio y encierra el compromiso por parte del marido de respetar y cuidar a la mujer. También la dote tiene influencia sobre la situación jurídica de los hijos (...).

La tradición matrimonial africana, fiel a su concepción dinámico-progresiva del matrimonio, no lo considera definitivamente concluido ni consumado por el solo hecho de la celebración o por el simple dato de que los esposos hayan realizado el acto conyugal. El matrimonio solo se hace definitivo después de varios años de vida conyugal, cuando la pareja haya dado prueba de fecundidad, de suficiente compenetración y de buena concordia entre las familias implicadas en la alianza.

Padre Antonio Dañoz Fernández: Mundo Negro, 1978.

I - COMPRENSIÓN DEL TEXTO

10 puntos

- Según el texto, ¿Cómo se define el matrimonio africano-bantú? **2 puntos**
- ¿Cuáles son las condiciones que deben cumplirse para que el casamiento se considere válido? **2 pts**
- ¿Qué importancia tiene la dote en la celebración de un matrimonio africano? Enumera los elementos constitutivos de la misma en tu tradición. **2 puntos**
- Compara el casamiento a lo africano y el casamiento a lo europeo mostrando las similitudes y las diferencias. **2 puntos**
- Describe y caracteriza las diferentes etapas del matrimonio en tu región. **2 puntos**

II- COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

8 puntos

- Rellena los vacíos con el verbo "ser" o "estar" en la forma adecuada según convenga. **4 puntos.**

Noa.....en clase y.....contenta. Su madre.....médica y vive en Camerún. Para esta navidad le regalará una ropa que.....de cuero. Su hermana Ngono.....en Kribi para

una excursión. Su padre no.....malo sino simpático. el jefe de la familia y por esto siempre.....trabajando.

2. Pasar las oraciones a la voz pasiva o activa, según el caso.

a- El alumno turbulento rompe el cristal de la ventana.

b- Toda la banana es comida por el niño glotón.

3. Completa con la forma adecuada en -ísimo de los adjetivos.

2 puntos.

Las mujeres africanas son.....(amable).

Existe muy pocas personas a la vez.....(rico) y.....(humilde).

Mi.....(querido) amigo Evengue vale oro.

III- PRODUCCIÓN DE TEXTOS

22 puntos

1. TRADUCCIÓN

8 puntos

Versión: traduce al francés el texto desde "Para que exista..." hasta "...validez de la alianza."

Tema: Traduce al español el texto siguiente: La femme n'a pas plus de droits ni moins de droits que l'homme. Elle a autant de droits et de devoirs que lui. Les deux sont intelligents et capables de grandes réalisations sociales, techniques, intellectuels, etc.

2. REDACCIÓN

14 puntos

El candidato tratara obligatoriamente los dos ejercicios siguientes:

a- **Redacción libre:** *Hacer el retrato de la mujer ideal.*

7 puntos

b- **Redacción semi guiada:** trata de ordenar las palabras siguientes para formar oraciones completas y correctas.

7 puntos.

- ser-tan- no-y-mundo-fácil-mujer-de-este-en-es-injusto-machistas-lleño **1.5 ptos**

- respeto-diálogo-familiares-familia-de-pasa-la-en-paz-una-por-y-el- los-el **1.5 ptos**

- África-en- el-es-casamiento-de-colectiva-suceso-un-comunión **1 pto**

-mujer-mujer-situaciones-tradicional-moderna-y-distintas-la-la-viven **1.5 ptos**

-culturas-las-ricas -unos-tradiciones-ignorán- son-africanas-que-y- muy-y-diversas **1.5 ptos.**